

An dëser Editioun - dans cette édition

- 3 Virwuert Préface
- 5 Gemengerotssitzungen Séances du conseil communal
- 7 Esou net ...
- 7 Opruff
- 8 Aweiung vun der Bicherbox a vum Multi-Sport-Terrain
- 9 Nationalfeierdag 2019
- 12 SKODA Tour de Luxembourg 2019
- 13 Coupe scolaire
- 14 Schoulsportdag
- 15 Chantiersrubrik
- 17 Manifestatiounskalenner
- 18 Pinnwand
- 28 Europawalen
- 29 Summer Opening Bal vun der Jeunesse Groussbus
- 30 Fräiliichttheater "Raten"
- 31 Jugendarbicht: FC Excelsior Grevels
- 34 Diplomüberreichung: Réidener Museksschoul
- 35 Haarzebruch
- 36 Natura2000
- 37 Wespenberaternetzwerk 2019
- 38 Aktioun Kéisécker
- 40 Keine Pestizide für mehr Biodiversität
- 42 SICONA Newsletter "Natur genéissen"
- 44 ORT: Grosbous Luxemburger Bilderbuchdorf
- 45 E Stéck Groussbusser Duerfgeschicht

Editorial

Editeur responsable:

Collège des bourgmestre et échevins 1, rue de Bastogne L-9154 Grosbous Contact: college@groussbus.lu

La prochaine édition est prévue pour décembre 2019 / Die nächste Ausgabe erscheint voraussichtlich im Dezember 2019. Clôture de rédaction / Redaktionsschluss: 15/11/2019

Äre Bäitrag fir an de Buet: Schéckt eis Är Dokumenter per E-Mail op "c.buet@groussbus.lu". Aus organisatoresche Grenn biede mer lech, eis just Artikele mat engem fäerdege Layout eranzeginn. Format: am léifste jpeg (min. 300dpi), Dir kennt awer och e Word oder Pdf-Fichier eraginn. Fir all Säit/Artikel ee Fichier, entweder A5 Landschaft oder A4 Portrait. Max. 1 Säit pro Thema, max. 2 Säite pro Ausgab. Et sollte just Saache sinn, déi Groussbus oder d'Regioun betreffen. Loosst Är Texter w.e.g. duerch e Spellchecker lafen. Fir Privatannoncen ass d'Pinnwand virgesinn.

De Schäfferot freet sech iwwert all Bäitrag, behält sech awer d'Recht vir, eenzel Artikelen oder Annoncen net oder nëmmen deelweis am Gemengebuet ze verëffentleche sollt sech dat aus rechtlechen, moraleschen oder organisatoresche Grenn als noutwendeg erweisen.

Gedruckt op 100% recycléiertem Pabeier Coverbild: Carole Goelff, Storchen zu Dellen um Feld Léif Biergerinnen, léif Bierger,

Den 10. August 2019 huet Lëtzebuerg - a virun allem déi betraffe Leit aus dem Raum Péiteng a Käerjeng - gesinn, wéi séier d'Leed iwwert eis era brieche kann. Bannent e puer Minutten huet een Tornado en Trëmmerfeld hannerlooss a vill Leit stinn elo virun enger zerstéierter Existenz. Dank den Hëllefskräften wéi dem CGDIS an der Arméi an deene ville Fräiwëllegen op der Plaz ass séier gehollef ginn! An esou Fäll ass et gutt, wann net nëmmen iwwert Solidaritéit geschwat gëtt, mee och Solidaritéit gelieft gëtt.



Schoulrentrée 2019/2020:

Mam Hierscht ass och d'Rentrée an der Schoul an eis Kanner sinn erëm all Dag um Schoulwee ënnerwee. Dofir heescht et, am Stroosseverkéier a besonnesch ëm d'Schoul gutt Uecht ze ginn. Respekt an Toleranz sollen iwwerall gëllen - iwwerall a fir jiddereen, och am Verkéier. Et muss een net onbedéngt um Busarrêt hale bleiwen oder um Trottoir, well dat sinn oft ganz geféierlech Aktioune mat deenen een d'Kanner vläicht onbewosst a Gefor bréngt an donieft ass et och nach verbueden, dofir hu mir dach flott Parkplazen.

Chantier an der "Rue de Dellen":

An der "Rue de Dellen" sinn d'Aarbechten och erëm voll am Gaang. An och hei misst alles no Plang lafen, och wann et fir d'Awunner net ëmmer einfach ass, fir bei hir Haiser bäizekommen. Mee, d'Aarbechte ware méi wéi batter néideg an et ass zum Wuel vun eise Biergerinnen a Bierger. Nach e bëssche Gedold an dann ass d'Strooss hoffentlech fir déi nächsten 30 Joer an der Rei.

Ech wënschen all eise Biergerinnen a Bierger nach e schéinen a rouege Schluss vum Summer an ech hoffen, datt et e gëllenen Hierscht gëtt.

Paul Engel, Buergermeeschter



Chère citoyenne, cher citoyen,

Vendredi le 10 août, la région de Pétange / Bascharage a été touchée par une catastrophe naturelle. En quelques minutes une tornade a détruit des maisons et a causé de nombreux traumatismes dans la vie des habitants. Grâce à la mobilisation immédiate de différents services comme le CGDIS et l'armée, ainsi qu'à un mouvement de solidarité et à l'action de tous les bénévoles sur place, le pire a certainement pu être évité. L'entraide a pris tout son sens ! N'attendons pas une catastrophe pour être là pour les autres.



rentrée des classes:

Avec l'automne, la rentrée scolaire s'annonce et nos enfants vont retourner à l'école pour acquérir, je l'espère, de nouvelles connaissances. Je vous conseille, comme d'habitude d'être vigilant, en raison du trafic, et ce surtout autour de l'école. Le respect et la tolérance comptent dans toutes les circonstances et pour tous. Je vous conseille de ne pas vous garer sur les trottoirs ou à l'arrêt de bus. Je me permets ce rappel parce que premièrement c'est interdit, et deuxièmement car j'estime que c'est mettre en danger nos enfants. Notre objectif est d'améliorer la sécurité partout, et surtout autour des écoles. Nos enfants n'ont pas encore conscience de tous les dangers liés à la circulation. Soyons des exemples !

chantier "Rue de Dellen"

Les travaux dans la « rue de Dellen » à Grosbous ont recommencé comme prévu. Pour le moment, nous respectons le cahier des charges. Nous sommes conscients que les habitants du quartier subissent des désagréments, mais ces perturbations sont inévitables pour améliorer la situation et leur bien-être. Nous vous demandons encore un peu de patience, et si cela peut vous rassurer, cette remise à neuf des réseaux devrait durer au moins 30 ans.

Je vous souhaite à toutes et à tous de profiter au maximum de ce début d'automne, qui j'espère, nous procurera un été indien !

Paul Engel, bourgmestre



Bericht der Gemeinderatssitzung vom 03.06.2019

Einberufung der Gemeinderäte: 28.05.2019 Beginn der Sitzung: 08:00 Uhr Ende der Sitzung: 09:30 Uhr Anwesend: P. Engel, Bürgermeister; A. Olinger, M. Goelff, Schöffen; F. Schuster, A. Stefanetti, Gemeinderäte wohnte d. Sitzung bei: P. Diederich, Redakter (in Vertretung des

A. Berchem, Gemeindetechniker (Punkte 8 und 9) Öffentliche Bekanntmachung: 28.05.2019 Anzahl der Punkte auf der Tagesordnung: 11 Abwesend (entschuldigt): M. Glesener-Haas, A. Steichen, J. Faber, R. Gereke, Gemeinderäte Abwesend (unentschuldigt): /

- 1. Genehmigung der Schulorganisation für das Schuljahr 2019/2020 mit 4 Stimmen bei einer Enthaltung.
- 2. Genehmigung aktualisierten des außerschulischen Betreuungsplans (PEP) 2019/2020.
- 3. Genehmigung eines Tauschaktes unterschrieben am 8. Mai 2019 vor dem Notar Edouard Delosch, betreffend ein Grundstück gelegen im PAP 'rue de Schandel'.
- 4. **Genehmigung eines Kaufaktes** betreffend ein Grundstück von 0,63 Ar gelegen in der ,rue de Bastogne' in Grosbous, unterzeichnet vor den Notaren Marc Lecuit und Elisabeth Reinard zum Preis von € 30.000.- pro Ar.
- 5. Genehmigung eines Grundstückseinteilungsplans in der 'rue du Brill' (Projet Etienne - geänderte Pläne).
- 6. Der Gemeinderat bewilligt die neuen Statuten des SIDEC, welche den Mitgliedsgemeinden vorgeschlagen wurden.
- 7. Der Rat beschließt, einige Arbeiten in das Feldwegeprogramm 2020 auf zu nehmen.
- 8. Der Gemeinderat setzt eine neue Gebühr für Trinkwasser fest, auf Berechnungen des Innenministeriums Zusammenarbeit mit der 'Association Luxembourgeoise des Services d'Eau' basieren.

- 9. Der Rat legt des Weiteren auch eine neue Gebühr für die Aufbereitung von Abwasser fest.
- 10. [u. A. d. Ö.] Der Gemeinderat schlägt Frau Sandy LOPES PAIVA für den freien Posten beim Schulpersonal vor.
- 11. [u. A. d. Ö.] Der Gemeinderat erlaubt den ehrenvollen Rücktritt des Einnehmers Herrn Carlo Laux zum 31.12.2019.

Bemerkung: falls nicht anders angegeben, Entscheidungen einstimmig getroffen.

Der vollständige Text kann auf der Gemeindeverwaltung eingesehen werden.

Compte-rendu du conseil communal, séance du 03.06.2019

Convocation des conseillers: 28.05.2019

Début de la séance: 08:00 h Fin de la séance: 09:30 h Présents: P. Engel, bourgmestre; A. Olinger, M. Goelff, échevins; F. Schuster, A. Stefanetti, conseillers

assiste(nt): P. Diederich, rédacteur (en remplacement du secrétaire),

- 2019/2020 à quatre voix et une abstention.
- 2. Approbation du PEP (plan d'encadrement périscolaire) actualisé pour l'année scolaire 2019/2020.
- 3. Approbation d'un acte d'échange signé en date du 8 mai 2019 par devant Maître Edouard Delosch concernant des terrains sis dans le PAP 'rue de Schandel'.
- 4. Approbation d'un acte de vente relatif à un terrain de 63 centiares sis à Grosbous, rue de Bastogne, dressé et signé en date du 15 mai 2019 par devant Maître Marc Lecuit et Maître Elisabeth Reinard au prix de € 30.000.- par are.
- 5. Approbation d'un lotissement de terrains sis à Grosbous, rue du Brill (projet Etienne – plans modifiés).
- 6. Approbation des nouveaux statuts du SIDEC proposés aux communes membres.
- 7. Approbation du programme des travaux de remise en état de la voirie rurale pour l'exercice 2020.
- 8. Le Conseil décide de fixer une nouvelle redevance pour l'eau destinée à la consommation humaine basée sur les calculs élaborés par le Ministre de l'Intérieur en collaboration avec l'Association Luxembourgeoise des Services d'Eau.

A. Berchem, ing.-technicien (points 8 et 9) Annonce publique de la séance: 28.05.2019 Nombre de points à l'ordre du jour: 11

Absent(s) excusé(s): M. Glesener-Haas, A. Steichen, J. Faber,

R. Gereke, conseillers Absent(s) non excusé(s): /

- 1. Approbation de l'organisation scolaire pour l'année scolaire 9. Le Conseil fixe en même temps une nouvelle redevance pour l'assainissement des eaux usées.
 - 10. [Huis clos] Le Conseil propose de réaffecter la candidate Sandy LOPES PAIVA au poste vacant de personnel enseignant.
 - 11. [Huis clos] La demande de démission honorable du receveur communal est accordée au sieur Carlo Laux avec effet au 31.12.2019.

Remarque: sauf indication contraire, les décisions ont été prises à l'unanimité des voix.

Le texte intégral peut être consulté à l'administration communale.

Bericht der Gemeinderatssitzung vom 10.07.2019

Einberufung der Gemeinderäte: 04.07.2019

Beginn der Sitzung: 07:30 Uhr Ende der Sitzung: 08:55 Uhr

Anwesend: P. Engel Bürnermeister: A. Olinger M. Goelff

Anwesend: P. Engel, Bürgermeister; A. Olinger, M. Goelff, Schöffen; J. Faber, R. Gereke, M. Glesener-Haas, F. Schuster, A. Stefanetti, A. Steichen, Gemeinderäte

wohnte d. Sitzung bei: C. Stein, Sekretär, C. Laux, Einnehmer (Pt. 1)

Öffentliche Bekanntmachung: 04.07.2019
Anzahl der Punkte auf der Tagesordnung: 12
Abwesend (entschuldigt): M. Glesener-Haas (Pt. 10-12),
J. Faber (Pt. 5), A. Stefanetti (Pt.12), Gemeinderäte
Abwesend (unentschuldigt): /

1. Genehmigung der Liste der säumigen Schuldner des Haushaltsjahres 2018.

€ 22.615,95 bleiben einzutreiben und für € 24.- wird eine Entlastung bewilligt. Der Gemeinderat fordert den Schöffenrat auf, die Betroffenen gerichtlich zu verfolgen.

- 2. Genehmigung von Einnahmeerklärungen in Höhe von € 553.788,01, welche sich auf das Jahr 2019 beziehen.
- 3. Der Gemeinderat passt den Vertrag zur Bereitstellung einer Wohnung im ehemaligen Pfarrhaus in Grosbous an.
- 4. Genehmigung einer unentgeltlichen Überschreibung von Grundstücken an die Gemeinde in der 'rue du Brill'.
- 5. Der Rat genehmigt einen notariellen Akt betreffend den Kauf eines Grundstücks von einer Fläche von 0,10 Ar von den Erben Pletschette-Majerus Jean-Pierre zum Gesamtpreis von € 800.-.
- 6. Genehmigung des Kostenvoranschlags zwecks Instandhaltung eines Forstweges im Flurort « Hunnebruch » in Höhe von € 62.010.- (wird 2020 ausgeführt).
- 7. **Genehmigung eines Zusatzkredits** in Höhe von € 29.479,86.- in Bezug auf Sicherheitsmaßnahmen am Wasserbehälter.
- 8. Der Gemeinderat genehmigt das LEADER-Projekt
- « Ideenwerkstatt Grosbous 2025 » welches im Laufe des Jahres 2020 umgesetzt wird.
- 9. Der Rat legt die Kostenbeteiligung der Teilnehmer am Kochkurs der Integrationskommission auf € 20.- pro Kurs und Teilnehmer fest. Es wird beschlossen, dass der Kinderbackkurs gratis sein wird.

10. Änderungen am Haushaltsplan.

Der Artikel « acquisition de matériel informatique » wird mit € 3.000.geschaffen.

Der Artikel « WSP – mesures de sécurisation des réservoirs d'eau » wird um € 30.000.- erhöht.

Der Artikel « aménagement d'un terrain multisport » wird um € 2.000.- erhöht.

Der Artikel « cabine bibliothèque publique » wird um \in 2.500.-erhöht.

Der Artikel «parking écologique Prommenhaff » wird um \in 37.500.-vermindert.

Der Haushalt bleibt ausgeglichen.

- 11. Die Verkehrsverordnung im Rahmen der Veranstaltung « Raten » in Grosbous wird genehmigt.
- 12. Weitere Dringlichkeitsverordnungen werden genehmigt.

Bemerkung: falls nicht anders angegeben, wurden die Entscheidungen einstimmig getroffen.

Der vollständige Text kann auf der Gemeindeverwaltung eingesehen werden.

Compte-rendu du conseil communal, séance du 10.07.2019

Convocation des conseillers: 04.07.2019

Début de la séance: 07:30 h Fin de la séance: 08:55 h Présents: P. Engel, bourgmestre; A. Olinger, M. Goelff, échevins; J. Faber, R. Gereke, M. Glesener-Haas, F. Schuster, A. Stefanetti, A. Steichen, conseillers

assiste(nt): C. Stein, secrétaire, C. Laux, receveur (pt. 1)

Annonce publique de la séance: 04.07.2019

Nombre de points à l'ordre du jour: 12

Absent(a) excusé(a): M. Cleaner Hose (a)

Absent(s) excusé(s): M. Glesener-Haas (pt. 10-12), J. Faber

(pt. 5), A. Stefanetti (pt.12), conseillers

Absent(s) non excusé(s): /

- 1. Approbation de l'état des recettes de l'exercice 2018 pour un montant total de € 22.615,95. Une décharge de € 24.- est accordée. Le Conseil communal autorise le collège échevinal à poursuivre en justice les autres débiteurs.
- 2. Approbation de titres de recettes au montant de € 553.788,01 se rapportant à l'exercice en cours.
- 3. Approbation d'un avenant au contrat de mise à disposition concernant le logement dans le bâtiment dit « ancien presbytère » à Grosbous.
- 4. Approbation d'un compromis relatif à la cession gratuite de terrains à la commune dans la 'rue du Brill'.
- 5. Approbation d'un acte notarié relatif à l'acquisition d'une parcelle de 0,10 ares sur les héritiers de Pletschette-Majerus Jean-Pierre, au prix fixe de € 800.-.

- 6. Approbation du devis relatif à l'aménagement du chemin forestier au lieu-dit « Hunnebruch » au montant de € 62.010.- (exécution en 2020).
- 7. **Approbation du devis supplémentaire** relatif aux mesures de sécurisation des réservoirs d'eau au montant de € 29.479,86.-.
- 8. Approbation du projet LEADER « Ideenwerkstatt Grosbous 2025 » qui sera réalisé au courant de l'année 2020.
- 9. Le Conseil fixe la participation aux cours de cuisine organisés par la commission d'intégration à € 20.- par cours et par personne et arrête que la séance spéciale de pâtisserie pour enfants sera gratuite.

10. Approbation de modifications budgétaires.

L'article « acquisition de matériel informatique » est créé avec € 3.000.-.

L'article « WSP – mesures de sécurisation des réservoirs d'eau » est majoré de \in 30.000.-

L'article « aménagement d'un terrain multisport » est majoré de € 2 000 -

L'article « cabine bibliothèque publique » est majoré de € 2.500.-. L'article «parking écologique Prommenhaff » est diminué de € 37.500.-.

Le budget reste en équilibre.

11. Approbation d'un règlement de circulation temporaire dans le cadre de la manifestation culturelle « Raten » à Grosbous.

12. Confirmation de plusieurs règlements d'urgence.

Remarque: sauf indication contraire, les décisions ont été prises à l'unanimité des voix.

Le texte intégral peut être consulté à l'administration communale.

Esou net ...





Leider huet de Schäfferot misse feststellen, dass d'Leit nach ëmmer Kartong an aneren Dreck einfach bei d'Containere stellen, obwuel se do näischt verluer hunn.

Des Weidere sinn och Öse geklaut ginn, déi als Befestegung an als Schutz un de Schrauwe vun de Blummebacken ubruecht waren.

Fotoen: service technique

Opruff

feststellen, Mir hunn an der Läscht dacks misse datt Leit einfach hier **Bicher** konterbont d'Bicherbox geheien; esou geduecht war et net an duerfir biede mer eis äifreg Lieser, sech Member Kommissioun bei engem der ze mellen, vun Quantitéit Bicher ofzeginn gréisser huet. wann een eng Mir kréien Schaaf am Prommenhaff vun der Gemeng Verfügung gestallt, wou mer Bicher kënne stockéiere fir lues se duerno lues an d'Kabinn ze bréngen. Εt ass eis och opgefall, datt praktesch sämtlech Kannerbicher verschwonne den Appell un déijéineg duerfir jonk Lieseraten an un hir Elteren, déi Bicher erëm ze bréngen, respektiv se duerch aner Kannerbicher z'ersetzen.

Merci.

Roger Gereke, Kulturkommissioun Groussbus



Foto an Text: Roger Gereke

Aweiung vun der Bicherbox & Multi-Sport-Terrain



Op Kirmessamsden hat d'Gemeng Groussbus zesumme mat der Kulturkommissioun op eng kleng sympathesch Feier invitéiert, wou souwuel d'Bicherbox, ewéi och de neien Terrain Multi Sports offiziell a Betrib geholl si ginn. Bei der Bicherbox



virum Paschtoueschhaus huet de

President vun der Kulturkommissioun Roger Gereke dem techneschen Déngscht am allgemengen an dem Christiane Schmalen am besonnesche Merci gesot fir di flott kënschtleresch Gestaltung vun der Bicherbox, déi sech allgemeng grousser Beléiftheet erfreet.





Duerno ass et da bei d'Sportshal an de Prommenhaff gaangen, wou de Buergermeeschter Pol Engel virun engem zuelräiche Public de neien Terrain Multi Sports

offiziell opgemaach huet. Grouss a Kleng hunn dann och direkt profitéiert e Fussballmatch op deem neie Belag auszedroen, wou manner d'Resultat interesséiert huet, mee vill méi d'Freed um Sport an un der Beweegung am Virdergrond stoungen. Ewéi dunn och nach de Kiermeskuch mat engem gudde Stéck Kiermesham zu de Kläng vun der Groussbus-Waler Musek vun der Kommissioun zerwéiert gi sinn, sollt des Aweiung definitiv als flotte Succès



Fotoen: Mireille Gereke-Pletschette

Nationalfeierdag 2019

Groussherzoginsgebuertsdag ass en Dag, deen d'Leit zesummebréngt. Iwwerall uechter d'Land sinn Zeremonien an Evenementer am Kader vun eisem Nationalfeierdag, iwwerall si Jonker a manner Jonker, Lëtzebuerger an Net-Lëtzebuerger beienee fir deen Dag ze feieren, wou mer eis op d'Grondwäerter vum Land besennen. Mir maachen dat all zesummen.

Dës Solidaritéit muss schonn op enkstem Raum gelieft ginn : an eise Famillen, an der direkter Noperschaft, an eise Veräiner an Dierfer ! Dowéinst sinn ech besonnesch frou, d'Vertrieder vun der Nopeschgemeng Wahl mat hirer Buergermeeschtesch der Madame Christiane Thommes-Bach mat hirem Schäfferot bei deser Feier wellkomm ze heeschen. Eis béid Gemengeréit hu beschloss, Fusiounsgespréicher op Aenhéicht ze féieren, fir eis besser op d'Zukunft virzebereeden. Mir welle gemeinsam nei Weeer goen, fir de Biergerinnen a Bierger nach besser Servicer unzebidden.



Wa mer dëst Joer de 75ten Anniversaire vun der Liberatioun zelebréieren, dann denke mir och un eise Grand-Duc Jean, deen eist dëst Joer vir ëmmer verlooss huet. Déif an den Erënnerunge vun eis Lëtzebuerger ass d'Präsenz vum Groussherzog Jean, den un der Säit vun den Alliéierten aktiv un der Liberatioun vum eisem Land deelgeholl huet.

De Misär aus der Krichs- a Nokrichszäit, un dee sech vill Leit nach erënneren ass awer fir aner Leit an Europa oder un de Grenze vun Europa déi batter Realitéit. Mir kënnen eis net virstellen, wéi verzweiwelt Mënsche sinn, déi hiert Liewen an d'Liewe vun hire Kanner op d'Spill setzen an der Hoffnung op eng Zukunft. D'Flüchtlingen, déi iwwer d'Mëttelmier an Europa komme riskéieren hiert Liewe fir kënnen ze liewen. Mir däerfen deem Misär net einfach nokucken, wann et dorëms geet Leit ze hëllefen, déi näischt méi hunn, ausser e wéineg Hoffnung.

Dowéinst ass de Nationalfeierdag och en Dag fir deene Leit Merci ze soen, déi sech all Dag oder all Nuecht fir hir Matbierger asetzen. Wa mir haut feierlech zesumme sinn, fir eisen Nationalfeierdag ze zelebréieren, da wëlle mer och een Ament un déi Mënschen an eiser Gesellschaft denken, déi iwwer den eegene Bord ewech kucken a sech selwer an den Hannergrond stelle fir aneren ze hëllefen, fir anerer ze tréischten, fir anere Courage ze maachen. Mënschen déi fir Mënschen do sinn, halen eis Gesellschaft zesummen. Mir soen hinne Merci a weisen eisen déifste Respekt virun hirer Aarbecht an hirem Engagement.

Esou en Dag wéi haut, ass awer och eng gutt Geleeënheet no vir ze kucken an eis Gedanken em eis Zukunft ze maachen.

Nohaltegkeet ass a bleift déi wichtegst Äntwert op déi zukünfteg Erausfuerderungen. Duerfir musse mer och an der Zukunft de Schutz vun der Natur an de natierleche Ressourcen an de Mëttelpunkt stellen. Well ouni eng propper Ëmwelt gëtt et och keng gutt Liewensqualitéit.

Groussbus huet sech an deene leschte Joren zu enger moderner an attraktiver Gemeng entwéckelt. Dorop däerfe mer roueg houfreg sinn. Dëse Prozess ass awer nach laang net ofgeschloss.

Eis Ambitioun ass et eis Dierfer no vir ze bréngen. Di weider Entwécklung vun eiser Gemeng ass e kontinuéierleche Prozess, wou et wichteg ass Verantwortung ze iwwerhuelen a kloer Decisiounen ze treffen.

Haut, um Nationalfeierdag, wëlle mer awer virun allem zesumme feieren. Ech wëll all eise Gemengeservicer, Merci soen fir déi ganz Organisatioun, e Merci geet awer och un all eis Veräiner, dem Ji Jitsu, de Groussbusser Scouten an dem Club des Jeunes, déi sech eemol méi bereet erkläert hunn, bei dësem Fest mat ze maachen. Den Erléis kënnt och dëst Joer engem karitativen Zweck zegutt, an zwar der Wonschkutsch.

Eisem Grand Duc Henri a senger Famill wënsche mer op dësem Dag alles Guddes fir d'Zukunft an e weidert erfollegräicht Schaffen am Déngscht vun eiser klenger Natioun.

An lech alleguerten wënschen ech e schéinen Nationalfeierdag an e flott Fest!

Vive de Grand Duc! Vive Lëtzebuerg! Vive eis Gemeng!

> Paul Engel, Buergermeeschter Kuerzfaassung vun der Ried um Nationalfeierdag

Nationalfeierdag





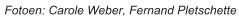








2019















SKODA Tour de Luxembourg 2019

Déi 1.Etappe iwwer 191.3km war vu Lëtzebuerg op Uewerkäerjeng gaangen. Tëscht 16.30h an 16.45h sinn se dunn och iwwert d'Hierheck, de Léierhaff a Groussbus Richtung Préizerdaul gefuer. Gewonne gouf dës Etappe vum Christophe Laporte. Beschte Lëtzebuerger war de Kevin Geniets op der 15. Plaz. Si sinn dëst Joer awer nach eng zweete Kéier duerch Groussbus gefuer an dat Sonndes de 9. Juni. Déi 4. Etappe iwwer 176km ass zu Miersch fortgaange mat der Arrivée um Pabeierbierg. De Jesus Harrada huet déi Etappe gewonnen. Beschte Lëtzebuerger war de Pit Leyder deen op déi 3. Plaz koum. De Jesus Harrada war um Enn och de Vainqueur vum SKODA Tour de Luxembourg 2019.





Choulaktivitéiten

Coupe scolaire 19. Juni 2019



Ob Initiativ vum Schoulmeeschter Sven an Zesummenaarbecht mat der Gemeng ass dëst Joer Coupe scolaire duerch Groussbusser Stroossen gefuer ginn. Kanner aus dem Cycle 4 hunn dat ganz gutt gemaach. Am beschten hun ofgeschnidden den Clod Lehners an de Giovanni Palermo. Merci all deenen déi den Dag do waren fir ze hëllefen.

Text : Carole Goelff, Fotoen : Carole Goelff an Carole Weber























Schoulsportdag

Den 10. Juli war de Schoulsportdag zu Groussbus. Bei sonnegem Wieder konnten d'Kanner sech bei de verschiddene Statioune probéieren. Als Stäerkung no der sportlecher Ustrengung kruten esouwuel déi Jonk ewéi och d'Léierpersonal Gegrilltes beim Chalet zerwéiert.



Fotoen: André Stefanetti, Carole a Marc Goelff

Chantiersrubrik

Kläranlag Dellen



Réaménagement Rue de Dellen





Fotoen: Zolid S.à.r.l

Chantiersrubrik

Terrassement Waasserbehälter Dellen





Fotoen: Service technique

Regenüberlaufbecken (RUEB)





Fotoen: Zolid S.à.r.l

Manifestatiounskalenner

September

08/09/19 Thé dansant (Syndicat d'Initiative) 15/09/19 Stroossemaart Gutt Noperen a.s.b.l 17/09/19 Generalversammlung Dammenturnveräin 22/09/19 Hierschtfest mat Wëldiessen 27/09/19 Afterwork Agilitysport

Oktober

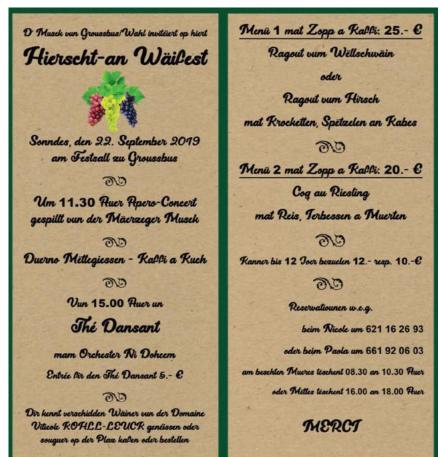
04/10/19 Afterwork Agilitysport 05/10/19 Nei Brasilien in Concert 20/10/19 Zoppefest

November

02/11/19 Kirmesbal Dellen 15/11/19 - 17/11/19 Theater Dammenturnveräin

Dezember

01/12/19 Nikloosfeier 11/12/19 Seniorefeier Gemeng a Fräizeitfrenn 12/12/19 Chreschtfeier Club Atertdall







BICHERBUS

2019

September - Dezember

wuer a wéini kënnt de Bicherbus

FREIDES T 11

Bungeref	09:30 - 10:00	20. September	
Bieberech	10:30 - 11:00	11. Oktober	
Biekerech	11:25 - 11:45	08. November	
Réiden/Atert	13:20 - 13:45	29. November	
Ell	13:55 - 14:20	20. Dezember	
Groussbus	14:45 - 15:20		

Pinnwand





COURS 2019/2020

Lundi (avec Sylvie)

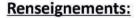
1900 - 2000 Yogafit (tout âge)

20⁰⁰ – 21⁰⁰ FAC (Fessiers/abdos/cuisses)

Jeudi (avec Momo)

19⁰⁰ – 20⁰⁰ Bailafit

20⁰⁰ – 21⁰⁰ Zumba strong



tél. 621 455 532 dtvgr91@gmail.com



Lieu: Salle des sports "Prommenhaff" rue de Bastogne à GROSBOUS

Freides, den 13. November 2020 feiere mir d'Firmung am Westen (Paren Rammerech Saint-Valentin & Atertdall Sainte-Claire).

All gedeefte Jugendlechen, deen zum Moment vun der Firmung mind. 16 Joer al ass, ka sech fir d'Viirbereedung aschreiwen.

Eng éischt Informatiounsversammlung ass Samschdes, den 28. September um 10 Auer an der Kierch vun Hueschtert (Rammerech).

Weider Detailer op: https://cathol.lu/atertdall

Vendredi, le 13 novembre 2020 les paroisses Rammerech Saint-Valentin et Atertdall Sainte-Claire célébreront la confirmation.

Tous les jeunes baptisés, qui au moment de la confirmation ont au min. 16 ans peuvent s'inscrire pour la préparation.

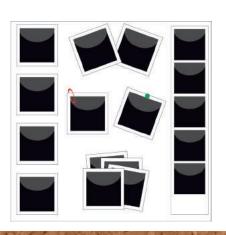
Une première réunion d'information aura lieu le 28 septembre à 10h00 à l'église de Hostert (Rambrouch).

Plus d'informations sur: https://cathol.lu/atertdall



Opruff fir Fotoen

Fir an Zukunft nach méi flott Fotoe vun eiser Gemeng am Buet ze publizéieren, maache mir en Opruff un d'Awunner vu Groussbus, Dellen an dem Léierhaff! Wann Dir fotobegeeschtert sidd oder einfach beim Spadséiere schéi Momenter festhalen a se mat Äre Matmënschen deele wéilt, kënnt Dir eis déi gären op folgend E-Mail schécken: c.buet@groussbus.lu. Sief et eng Foto vun engem Wierderspektakel (Reebou, Schnéi,...), vun Déieren an der Ëmwelt oder einfach aus den Dierfer vun der Gemeng, all Foto ass gär gesinn.









Rentrée Yoga September 2019 Grosbous



Couren an der Woch

Wéini: Dénstes Owes: 17:50 bis 19:20 Auer, 24/09/19-08/07/20

Wou: Paarsall, 2 rte d'Arlon

Präis: 190 € / Carnet vun 10 Seancen; 11 Kueren noeneen gülteg.

21 € / Schnupperkuer

lwwer Kierperstellungen (asana) a bewosst Ootmung (pranayama) d'Erfarung maachen:

- Sech a sengem Kierper méi "doheem" ze fillen

- Bewosst den Otem ze spieren an duerch de Kirper fléissen ze loossen

- An sengem "stëlle Raum" unzekommen

- Den Moment vum "bewossten Do-Sinn" ze erliewen.

Workshops: "Matinées Yoga"

Wéini: Sonndes Moies 9:30-12:30 Auer; 08. Dezember 2019, 08. März & 28. Juni 2020

Wou: Paarsall, 2 rte d'Arlon

Präis: Matinée/60€

fir rem an d'Gefill vun der Eenheet "Kierper-Geescht" ze kommen , duerch 3 verschidden Yoga Approchen:

- Hatha Yoga Kierperstellungen a bewosst Otmung
- Nidrâ Yoga Lassloossen vun déiwen Kirperspannungen & den Geescht zur Rou kommen
- Meditatioun den ënneren "stëlle Raum" spiren

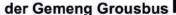


Informatiounen & Aschreiwung:

email: gabrielle@vividfloatinggreen.com - Tél./rép. (+352) 81 25 18 site web: www.VividFloatingGreen.com

Ech géiff mech freen, lech ze begéinen; Gabrielle Heintz

D'Couren ginn organiséiert an der Zesummenarbecht mat









LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Agriculture, de la Viticulture
et du Développement rural



Landakademie

2 am Foumichterwee | L-9151 Eschdorf Tel: 89 95 68-23 | Fax: 89 95 68-40 info@landakademie.lu | www.landakademie.lu



Im 1. Trimester 2019/20 bietet die Landakademie in Zusammenarbeit mit der Gemeinde Grosbous einen Sprachkurs an:

SPRACHKURS IN DER GEMEINDE GROSBOUS COURS LINGUISTIQUE DANS LA COMMUNE DE GROSBOUS

	Tag	Beginn	Uhrzeit	Preis
	Jour	Début	Horaire	<i>Prix</i>
Französisch / Français A.2.1.	Montag <i>lundi</i>	14.10.19	18:30-20:30	150€ 25x2h

A.2.1.: In diesem Kurs vertiefen und erweitern Sie sowohl mündlich als auch schriftlich die vorhandenen Sprachkenntnisse aus vorangegangenen Kursen. Ce cours vous permettra d'approfondir et d'accroître les connaissances acquises dans les cours précédents tant au niveau oral que par écrit.

WEIDERBILDUNG AN DER REGIOUN

www.landakademie.lu

LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Éducation nationale,
de l'Enfance et de la Jeunesse
Service de la formation des adultes

Weitere Informationen und Anmeldung unter: / Inscription et informations supplémentaires:



Landakademie

2 am Foumichterwee | L-9151 Eschdorf Tel: 89 95 68-28 | Fax: 89 95 68-40 nicole@landakademie.lu | www.landakademie.lu









D'Integratiounskommissioun invitéiert lech ganz häerzlech, un deene verschiddene Kachcoursen deel ze huelen, déi am **Centre Weihersäift** (rue de Buschrodt) um **18:30 Auer** stattfannen. D'Aschreiwunge fir verschidde Course si méiglech.

De Präis pro Cours a Persoun läit bei € 20.-. D'Iesswuere gi vum jeeweilege Kach geliwwert, deen lech bis zum fäerdege Menü begleet. Dir braucht just eng Schneidennerlag an ee Messer mat ze bréngen.

D'Aschreiwunge sinn 10 Deeg virum Cours op der Gemeng (1, rue de Bastogne zu Groussbus) of ze ginn.

Bei weidere Froen: Tel. 621.744.238 Mail ccci@groussbus.lu www.groussbus.lu

Datum / Date	Thema / Thème
07.10.2019	Lëtzebuerg / Luxembourg
14.10.2019	Madagaskar / Madagascar
21.10.2019	Tibet
28.10.2019	Afrika / Afrique
04.11.2019	Brasilien / Brésil
11.11.2019	Venezuela
18.11.2019	Ukraine
25.11.2019	Baken / Pâtisserie

La commission d'intégration vous invite à participer aux différents cours de cuisine proposés qui se tiendront au **Centre Weihersäift** (rue de Buschrodt) à Grosbous à **18:30 heures**. L'inscription pour plusieurs cours est possible.

Le prix par cours et par personne est de € 20.-. Les ingrédients seront fournis par un cuisinier qui vous guide vers le repas final. Veuillez seulement apporter une planche à découper et un couteau.

L'inscription se fera par le coupon réponse qui vous parviendra à domicile prochainement et qui sera à remettre à l'administration communale (1, rue de Bastogne à Grosbous) au moins 10 jours avant le début du cours concerné.

Pour plus de renseignements: Tél. 621.744.238 Mail ccci@groussbus.lu www.groussbus.lu











LE GOUVERNEMENT DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG Ministère de l'Environnement, du Climat et du Développement durable

Administration de la nature et des forêts



Par ATERTDALL - Sainte CLAIRE

Kierchen:

Beckerich, Bettborn, Buschrodt, Colpach, Dellen, Ell, Elvange, Everlange, Grevels, Grosbous, Heispelt, Huttange, Kahlenberg, Kuborn, Lannen, Levelange, Michelbouch, Nagem, Niederpallen, Noerdange, Oberpallen, Ospern, Petit-Nobressart, Redange, Reichlange, Rindschleiden, Rippweiler, Roodt, Schandel, Schweich, Useldange, Vichten, Wahl Gemengen:

Biekerech, Ell, Groussbus, Réiden, Préizerdaul, Useldeng, Vichten, Wahl

PARSEKRETARIAT: Tel.: 23 62 10 53 9, rue principale L- 8540 Ospern E-Mail: atertdall@cathol.lu Site: https://cathol.lu/atertdall Kontosnummer: CCRALULL LU86 0099 7801 0347 9408

Noutfalltelefon - urgences: 621 686 102 fir Begriefnisser - pour enterrements

Permanences zu Osper am Parbüro - Tel.: 23 62 10 53

Daschdig - Donneschdig / Mardi à jeudi: 9.00 - 11.00 Auer/h Secrétaire

Daschdig / Mardi: 9.00 – 11.00 Auer/h Katechet / catéchète (sauf vacances scolaires)

Freidig / vendredi: 9.00 – 11.00 Auer/h (ou sur r-v) assistante pastorale (à partir du 7.10.2019)

Permanences zu Useldeng am Parhaus - Tel.: 23 63 00 30

Mëttwoch / mercredi: 14.00 – 16.30 Auer/h Abbé Mathieu Janssen

MASSBESTELLUNGEN gin iwwer Tel. 23 62 10 53 oder E-Mail am Parbüro ugehol

Neies aus der Par

- D'Pastoralequipe vun der Par kritt vum September u Verstäerkung an der Persoun vun der Parassistentin Joke De Kroon. Si ass ville bekannt aus der Tourismuspastoral, eng Aarbecht, déi si och weiderhin wäert maachen. Si ass zoustänneg fir eis Par an och fir d'Par Rammerech. Häerzlech wellkomm!
- Enn September kënnt fir d'éischte Kéier de Pastoralrot vun der Par zesummen. All Interesséiert kënne sech am Sekretariat mellen.
- De 6. Oktober ass e besonneschen Dag an der Par Atertdall. Mir feieren do (an der Géigend vum Fest vum Franz vun Assisi) d'Fest vun der Hl. Clara, déi d'Patréinesch vun eiser Par as an Weggefährtin vum Hl. Franziskus war.

Moies ass zu Réiden an der Kierch um 10 Auer eng Mass, fir den Ufank vum Aarbechtsjoer anzelauden. Géint 11h30 ass Apéritiv fir jiddereen an um 12h30 e gemeinsamt lessen mat alle Bénévolen (fir dëst lessen muss een sech umellen, Invitatiounen gin Ufanks September verschéckt). Um 14h30 gët e Stéck vum Franziskuswee, deen och duerch eis Par geet, ageweiht. Rendez-vous fir all Interesséiert, déi e Stéck Wee mat wëlle goën (ronn 3km) ass beim HPPA zu Réiden. Um 17 Auer ass beim HPPA eng Klengdéierseenung (lieweg + Stoffdéieren), duerno gët et eppes Guddes vum Grill.

« FIRMUNG am Westen »

Den 13. November 2020 feiere mir Firmung am Westen.

Aus de Paren Atertdall Sainte-Claire an Rammerech Saint-Valentin sin all Jugendlech invitéiert, sech fir d'Virbereedung anzeschreiwen.

Si mussen den Dag vun der Firmung mindestens 16 Joer al sin.

D'Firmung ass dat Sakrament, duerch dat de jonke Chrëscht d'Versprieche vun sengen Elteren bei der Daf als säin eegent Verspriechen widerhellt, säi Liewen als Chrëscht ze liewen.

Fir sech op d'Firmung virzebereeden, huelen déi Jugendlech u verschiddenen Treffen deel. Dat sin deels thematesch Versammlungen, Projet'en, fräiwëlleg Offeren an och mol eng Mass.

D'Virbereedungsequipe besteet aus 4 Leit aus der Par Rammerech an der Par Atertdall.

Eng Informatiounsversammlung fir all Interesséiert ass Samschdes, den 28. September um 10 Auer zu Hueschtert (Gemeng Rammerech) an der Kierch.

D'Umeldung fir d'Firmung soll iwwer Mail (atertdall@cathol.lu) geschéien.

Bei all Fro ronderëm d'Firmung kritt ee weider Informatiounen um Telefon 23 62 10 53 (Sekretariat) oder 46 20 23 33 (Gérard Kieffer). Site: https://cathol.lu/atertdall



EIS AKTUELL OFFEREN ZU GROUSSBUS

WWW.LIEWENSUFANK.LU

Alles ronderëm Schwangerschaft, Eltere ginn an Eltere sinn, Couren, Workshoppen a Virträg. All Infoen an Datumer fannt Dir op eiser Websäit oder op eiser Facebook Säit.

facebook.com/InitiativLiewensufank www.liewensufank.lu

. . .

Tout autour de la grossesse, devenir et être parents, les cours, ateliers et conférences. Vous trouvez toutes les informations et dates sur notre site web et notre page Facebook.

FÜR ELTERN MIT BABYS

Pikler® SpielRaum (3-24 M. DE/LU)

Autonom und / aber nicht allein - ist einer der Leitsätze dieses Kurses. "SpielRaum" ist geeignet für 3-24 Monate alte Babys. Kinder können frei und ohne Anleitung den sicheren Raum spielend erforschen.



WORKSHOPS FÜR ELTERN

"Tragehilfen" (LU/DE)

Sie erhalten eine Einführung zum Thema Tragen und können Tragehilfen verschiedener Hersteller ausprobieren, um herauszufinden welche am besten zu Ihnen passen. Für Eltern und ihre Babys.

Termine: am 24.09 und am 05.11.



Erste Hilfe am Kind (DE/LU)

Am 16.11: Crash-Kurs - Eltern lernen das richtige Reagieren in Notfällen, auch lebensrettende Maßnahmen und wie man dem Kind am besten und schnellsten helfen kann.



Kannertreff (2-4 Jahre)

Die Kinder sind in einer kleinen Gruppe unter sich - sie können gemeinsam spielen, singen, essen und am Ende des Kurses aufräumen. Dabei können sie Spielkameraden finden und im Mitund Nebeneinander ihre sozialen Fähigkeiten entwickeln.

Der "Kannertreff" eignet sich besonders für Kinder, die nicht in die Krippe/ Précoce gehen, um Kontakte zu knüpfen.

In der Gruppe machen wir Bewegungsspiele, malen, basteln, erzählen Geschichten, singen und unterstützen auch das freie Spiel.

Entspannt und ohne Druck bekommen die Kinder die Möglichkeit die Eltern loszulassen, denen somit gleichzeitig eine kurze Verschnaufpause ermöglicht wird.





GESUNDHEITSWOCHE

vom 06. bis den 11. Oktober

In dieser Woche widmen wir uns ganz der gesunden Bewegung und der gesunden Ernährung. Während diesen Tagen bieten wir Ihnen verschiede Workshops und Konferenzen an, rund um das Thema Bewegung und Ernährung. Außerdem sind alle unsere regelmäßigen Bewegungs- oder Trainingsaktivitäten in dieser Woche gratis.

Seien Sie dabei! Natürlich nur, sofern noch Plätze frei sind. Bitte bis spätestens den 27 September einschreiben!

Am Dienstag, den 08. Oktober - WORKSHOP: BEWUSST BEWEGEN

Am Mittwoch, den 09. Oktober - KONFERENZ: EINFACH UND GESUND ESSEN

Am Freitag, den 11. Oktober - WORKSHOP: GESUND ESSEN

Weitere Einzelheiten finden Sie in unserem Programmheft oder auf unserer Facebook Seite (@ClubSeniorAtertdall)

SEMAINE DE LA SANTÉ

du 06 au 11 octobre

Cette semaine sera entièrement dédiée à l'activité physique volontaire et l'alimentation saine.

Durant ces jours, nous vous proposons différents ateliers et conférences tout autour des thèmes de l'activité physique et de la nutrition. En outre seront toutes nos activités régulières sportives ou d'entraînement gratuites pendant cette semaine.

Profitez de l'occasion ! Bien entendu selon la disponibilité de places. Veuillez-vous inscrire au plus tard le27 septembre !

Le mardi, 08 octobre - WORKSHOP: MOUVEMENT VOLONTAIRE

Le mercredi, 09 octobre - CONFÉRENCE : MANGER SIMPLE ET SAIN

Le vendredi, 11 octobre - WORKSHOP: NOURRITURE SAINE

Pour plus de détails, regardez dans notre brochure ou sur notre page Facebook (@Clubsenioratertdall)





WEIHNACHTSMÄRKTE IN DEUTSCHLAND Rothenburg ob der Tauber / Nürnberg

Auch dieses Jahr profitieren wir wieder von der Tradition und Beliebtheit der deutschen Weihnachtsmärkte und verbringen 3 Tage in Bayern.

Die ersten beide Tage verbringen wir in Rothenburg ob der Tauber. Am 3. Tag geht es weiter nach Nürnberg und seinem Weihnachtsmarkt. Der Nürnberger Christkindlesmarkt ist einer der ältesten, und sicher der berühmteste Weihnachtsmarkt der Welt.

Die weiteren Einzelheiten der Reise werden Ihnen bei der Einschreibung mitgeteilt.

Von Dienstag bis Donnerstag, vom 03. bis 05. Dezember

Bitte bis spätestens den 31. Oktober einschreiben! Im Falle einer Abmeldung – bitte interne Regelungen 2+5 des Clubs beachten.

Tarif: 524 €, Einzelzimmerzuschlag von 60 €

MARCHÉS DE NOËL EN ALLEMAGNE Rothenburg ob der Tauber / Nuremberg

Cette année encore, pour la seconde fois, nous profitons de la tradition des marchés de Noël germaniques. Nous nous rendons 3 jours en Bavière :

Le 1ier et 2ième jour nous les passerons à Rothenburg ob der Tauber. Le 3° jour, nous partons en direction de la ville de Nuremberg et son marché de Nöel, l'un des plus appréciés d'Allemagne, en raison de son ancienneté

Les détails sur ce voyage vous seront communiqués lors de votre inscription.

Du mardi au jeudi, du 03 au 05 décembre

Veuillez-vous inscrire au plus tard pour le 31 octobre ! Pour tout désistement - voir règlement interne 2+5 du Club svp.

Tarif: 524 €, supplément de 60 € pour une chambre seule

Einschreibung/Inscription: Tel. 27 55 – 33 70 Mo – Fr/ Lu - Ve 09h00 – 12h00



Europawalen

Um Walsonndeg hat d'Jeunesse Groussbus scho fréi moies all Wieler op de Kaffi mat Croissant invitéiert. Vill Leit hu vun der Geleeënheet profitéiert, sech mat engem gudde Maufel ze stäerken iert et an d'Walkabinn gaangen ass. Méi spéit am Dag ass e richtege Staminee draus ginn, wou di Groussbusser Wieler a gemittlecher Ronn hire Pättche gedronk hunn, woubäi d'Walgeschäft scho bal an den Hannergrond geréckelt ass.







Text a Fotoen: Julie Gereke,
Vizepresidentin vun der Jeunesse Groussbus

Summer Opening Bal

Den 12. Juli 2019 war et endlech esou wäit: d'Jeunesse Groussbus hat hir éischt gréisser Manifestatioun: de Summer Opening zu Gréiwels am Centre Nei Brasilien, wou mer geplënnert waren, well zu Groussbus kee Sall fräi war. Dëst sollt sech awer als grouss Chance erweisen, well de Sall einfach optimal ass fir Baler vun dëser Gréisstenuerdnung. Nitt manner ewéi 420 Leit haten de Wee duerch d'Keese fonnt an de Béier ass gutt gelaf; de Foodtruck vum Fluxx huet fir dat leiflecht Wuel gesuergt. Flex Diamond an den DJ Blue hunn decke Gas ginn hannert dem Mëschpult an



d'Musek huet esou guer deenen méi eeler Visiteure gefall. Eis Leit waren gutt organiséiert a mir haten zu jidder Zäit och genuch Helpers. Deenen zwou Gemenge sief nach emol Merci gesot fir hier Beméiungen, dat mer finalement awer e Sall kruten. Näischt steet also enger weiderer Editioun nächst Joer am Wee wann et erëm heescht:

Summer Opening 2020 mat der Jeunesse Groussbus.

Julie Gereke, Vize-Presidentin Jeunesse Groussbus







Jugendarbicht - NORTH LIMBURG CUP

Den Päischtweekend hunn mer mat eise Jugendequippe Pupilles, Poussins a Minimes an Holland um North Limburg Cup deel geholl. Freides Mëttes si mir um 14h00 zu Gréiwels mat der Busfirma UNSEN a Richtung Gennep gestart. Dëst Joer si mer zu 43 Persounen op d'Rees gaangen, dovunner 31 Spiller. Zousätzlech sinn awer och nach vill Eltere mam Auto nokomm, sief et nëmme

fir een Dag oder fir dee ganzen Turnéier eis Equippen ze ënnerstëtzen.

Als Première hunn mer dest Joer an engem Zelt op der Sportsanlag vu Gennep geschlof. Deen grousse Virdeel vum Zelten op der Sportsanlag huet doran bestanen dat Kanner all Moment konnte Fussball spillen. Ee klengen Nodeel vum Zelten hunn mer déi éischten Nuecht ze spieren kritt. Nodeems déi méi al jugendlech hollännesch Spiller endlech matten an der Nuecht mat hirer Party am Zelt niewendrun fäerdeg waren, si Sturmboen opkomm an et huet een all Moment gemengt Zelt géif fort fléien. Mee et war alles gutt gaangen a wou mer dunn Moies no enger kuerzer Nuecht um hallwer siwen opgestane sinn, ware schonn eis éischt Spiller um Terrain am gaangen Fussball ze spillen an Nowéien vun der Nuecht ware schnell vergees.

Gespillt hunn mer Samschdes a Sonndes op de Sportsanlage vu Sint Hubert a Groesbeek. Wat an Holland opgefall ass, ass dat praktesch all Duerf säin Fussballsveräin huet an dat all Veräin 4-5 Terrain'en huet. Eis Pupillen-Equipe ass gutt an den Turnéier gestart an huet hiren éischte Match 0-0 gespillt an deen 2ten Match 3-1 gewonnen. Fir si war aschwéierend dobäi komm dat si bei eis am Land zu 7 géint 7 op engem véierels Terrain spillen, woubäi an Holland op engem ½ Terrain gespillt ginn ass, deemno op engem Terrain deen dubbel sou grouss ass. Déi nächst Equipe De Treffers hate 6 Ersatzspiller dobäi a wou eis Equipe ugefaangen huet midd ze ginn huet de Géigner einfach déi ganz Equipe ausgewiesselt. Dëse Match huet eis Equipe dunn leider 4-0 verluer. Sonndes huet eis Equipe dunn nach 1-2 géint dee spéidere Gewënner verluer an dee leschte Match an der Virronn 4-0 gewonnen. An der Final em déi 3ten Platz ass et dunn erëm géint De Treffers gaange wou eis Equipe no engem gudde Match leider verluer huet, awer nach déi ganz gutt 4ten Platz beluecht huet.

Fir eis Poussins an eis Minimes war et Samschdes méi schwéier. Si hunn hier Gruppematcher leider all verluer. Samschdes Owes gouf sech dunn beroden an Taktiken opgestallt wat ee Sonndes kënnt besser maachen. Vill vun eise Spiller hunn hier éischt Disco, déi vum Organisateur op der Sportsanlag organiséiert gi war, matgemaach an et huet Wierkung gewisen. Sonndes hunn sech eis Equippe bei wonnerschéinem Wieder wei ausgewiesselt gewisen. Eis Poussins hunn hier 3 Matcher gewonnen an hunn déi gutt 5ten Platz beluecht. Hei huet ee gesi wat ee bewierke ka wann eng Equipe zesumme wiisst an als Equipe optrëtt. Eis Minimes waren hiren éischte Match schnell 2-0 vir, hunn awer duerno nach onglécklech verluer. Hei gouf dunn liicht un der Taktik ajustéiert an deen 2ten Match huet sech eis Equipe vun hirer beschter kämpferescher Säit gewisen an huet 4-2 gewonnen. Deen leschte Match huet sech eis Equipe missten engem ganz staarke Géigner 2-4 geschloe ginn.

Deen allgemenge Fazit vum Turnéier war schnell gezunn: Et war ustrengend awer et huet sech gelount, Spiller ware begeeschtert, jiddereen huet sech besser kenne geléiert, als Equipe si mer zesumme gewuess an Spiller hunn geleiert dat een nëmmen als Equipe eppes areeche kann.

NORTH LIMBURG CUP 2019



Well äert Kand och Fussball spillen an Deel vun enger Equipe sinn, da kenn der lech gäre bei eis mellen. Mer sinn ëmmer op der Sich no motivéierte Spiller. Op www.flf.lu fann Dir ëmmer déi aktuell Kontaktpersounen. Nächst Saison bidden mir Jugend-Equippen an de Kategorië Bambinis, Pupilles, Poussins, Minimes a Scolaires un, dat heescht ab 5 Joer bis de Joergang 2005.



Jugendarbicht - Opstieg Minimes

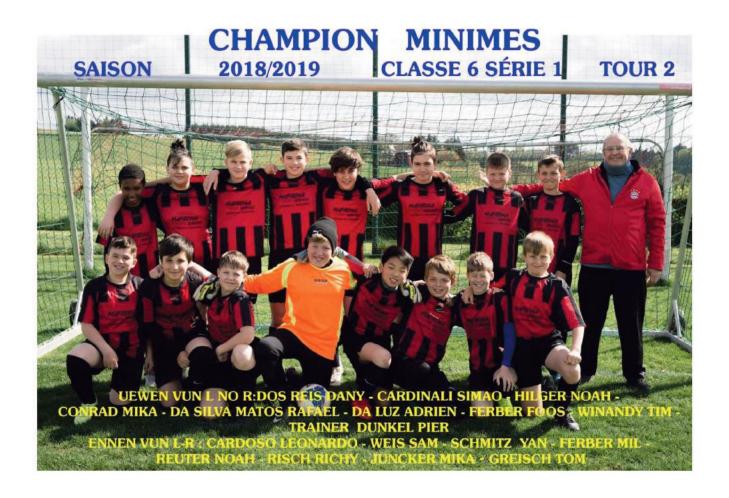
Nodeems mer virun 4 Joer an der Jugendaarbecht d'Entente Gréiwels, Heischent a Feelen gestart hunn, huet déi éischt Equipe, déi an dëser Entente vun Klengem un zesummen gespillt huet, des Saison an der Kategorie Minimes deel geholl.

Bei deene méi jonken Spiller, deemno an de Kategorien Bambini, Pupillen a Poussin, gëtt nach kee Wäert op d'Resultater geluecht, deemno fann Dir fir des Kategorien och keng offiziell Resultater oder Tabellen um Internetsite vun der FLF.

Réischt ab der Kategorie Minimes gëtt an Divisioune gespillt mat Op-an Ofstig an mat offizielle Resultater an Tabellen. Anescht wei bei deene ganz Groussen gëtt awer bei de Minimes an enger Saison 2 Ronne gespillt (dat heescht et kann een z.B. an enger Saison 2 mol opsteigen, ee mol an der Hironn an eemol an der Réckronn).

Eis Equipe huet an der Hironn déi 4ten Platz vu 5 Equippe beluecht. An der Réckronn hunn si et dunn awer fäerdeg bruecht déi 1ste Platz vu 5 Equippen ze beleeën an hunn deemno de Champion an domat den Opstig perfekt gemaach. Mir gratuléieren der Equipe an dem Trainer Dunkel Pier fir des super Leeschtung.

Op Nationalfeierdag gouf d'Equipe vun der Gemeng Wahl geéiert. Vun hei aus nach ee grousse Merci un d'Gemeng Wahl.



Diplomüberreichung: Réidener Museksschoul

Folscheid: Im Rahmen der diesjährigen Feierlichkeiten "100 Joer Foulschter Musik" fand auch die Diplomüberreichung an die Musikschüler der Promotion 2018- 2019 der Musikschule Kanton Redingen im Kulturzentrum in Folscheid statt. Nach seinen Glückwünschen an die Jubiläumsgesellschaft sprach Henri Rasqué als Vorsitzender der Musikschule von einem anstrengenden akademischen Jahr, wo Dank einem engagierten Personal um Direktor Michel Kampa und der finanziellen Unterstützung Gemeinden des Kanton Redingen auch sehr viel geleistet wurde. Ferner wies Henri Rasqué darauf hin, dass die Musikschule Kanton Redingen dieses Jahr ihren 40. Geburtstag gebührend feiern will. Zum Auftakt findet eine akademische Sitzung am 21. September im Festsaal des Atert- Lycée statt gefolgt von einem gemeinsamen Konzert am 19. Oktober mit der Teilnahme von rund 100 Musikanten aus sämtlichen Musikvereinen aus dem Kanton Redingen. Ein weiteres Konzert mit den Schülern des MKR ist für den 25. April 2020 in der Ortskirche von Redingen geplant. Desweiteren betonte Henri Rasqué, dass die Musikschule mit ihren engagierten Lehrbeauftragten auch in Zukunft eine wichtige Aufgabe in unserer Gesellschaft aben wird, denn Musik sei mehr als ein Hobby oder eine Freizeitbeschäftigung. Großes Lob richtet der Redner dann an alle 136 Laureaten für ihre ausgezeichneten Resultate. Auch allen Eltern und Erziehern galt seine Anerkennung für ihren Beistand während eines ganzen Jahres. Alsdann konnten die Schüler ihr Diplom aus den Händen der jeweiligen Gemeindevertreter aus Beckerich, Ell, Grosbous, Préizerdaul, Rambrouch, Redingen, Saeul, Useldingen und Wahl entgegennehmen. Die Diplomüberreichung wurde gesanglich und Musikalisch umrahmt von den Schülern aus den Klassen von Marie- France Christen und Maria Kulowska und unter der Leitung von Luc Rollinger und dem Klarinetten-Ensemble von Nadine Reuter gefolgt von "Combo" der Klasse von Philippe Reul. Nach dem Schlusswort von Bürgermeister Toni Rodesch bot das Saxophone- Ensemble ein gefälliges Instrumental-Konzert unter der Leitung von Pascale Neu.



Haarzebruch

Den Haarzebruch zu Groussbus ass ee besonnescht Stéck Landschaft. Als Niddermouer gehéiert hie zu deene Liewensreim, déi zu Lëtzebuerg ganz rar gi sinn. An Niddermoueren liewen eng Villzuel u raren Déieren a Planzen. Mee nett nëmmen dowéinst si si besonnesch schützenswert: Am Torf vun engem Mouer gëtt vill Kuelestoff gebonnen, wat besonnesch wichteg fir de Klimaschutz ass.

Fir den Haarzebruch besser entdecken ze kënnen, goufe vum Naturschutzsyndikat SICONA zwee Panneaue gemaach, op deenen interesséiert Leit all méiglech Informatiounen iwwert de Mouer selwer, esou wéi seng Flora a Fauna fanne kënnen. Och nei ass ee Wee mat engem Zonk, deen duerch den Haarzebruch



féiert, an deen een elo benotze kann, fir dat faszinéierend Gebitt vu méi no kennen ze léieren.

Den Zoutrëtt zum Mouer selwer ass aus verschiddene Grënn net méiglech – dee naasse Buedem erschwéiert d'Goen um Terrain, mee et ass och wichteg, verschiddene rare Planzen- an Déierenaarten hire Schutz an hir Rou ze loossen. De Wee stellt also eng wonnerbar Léisung duer, sech de Mouer emol vu méi no unzekucken, ouni d'Déieren an d'Planzen an hirer Entwécklung ze stéieren.

Et lount sech op jidder Fall, een Ofstiecher an den Haarzebruch ze maachen!





Fotoen an Text: Karima Djemana (Sicona)

Gemeinde Grosbous Mitglied des COPIL Natura 2000 Atert- & Warkdall



Am 19.06.2019 fand die erste Tagung des Comité de Pilotage (COPIL) Atert- & Warkdall in der Aula in Redingen statt. Auch die Vertreter der Gemeinde Grosbous waren zu diesem Treffen des Lenkungsausschusses eingeladen.

Natura 2000 ist ein europaweites Netz von Naturschutzgebieten mit dem Ziel, gefährdete heimische Pflanzen- und Tierarten und ihre natürlichen Lebensräume zu schützen. Dabei hat sich Luxemburg zum Ziel gesetzt, eine Verbesserung aller schützenswerten Artenbestände und Lebensräume anzustreben. Um dieses Ziel zu erreichen, werden acht COPIL für die verschiedenen Regionen des Landes ins Leben gerufen, welche die unterschiedlichen Natura 2000 Gebiete verwalten werden. Der COPIL Atert- & Warkdall wurde bereits im März 2019 in Anwesenheit von der Umweltministerin Carole Dieschbourg in Redingen gegründet.

Die erste Tagung hatte zum Ziel, alle Akteure erstmals an einen Tisch zu bringen und einen Austausch zwischen den verschiedenen Vertretern anzuregen. Neben dem Verwaltungsausschuss, bei dem alle Mitglieder vertreten sind, wurde auch ein geschäftsführender Vorstand bestehend aus dem COPIL-Präsidenten, je einem Vertreter der Natur- und Forstverwaltung, des Wasserwirtschaftsamtes und der ASTA sowie zwei während der Tagung gewählten Gemeindevertreter (Mike Poiré, Mertzig; Camille Pletschette, Schieren) gegründet.

Für weitere Informationen zum Thema Natura 2000 im Atert- & Warkdall steht Ihnen der Animateur Dan Petry gerne zur Verfügung (natura2000@attert.com, Tel.: 26 62 08 08 27, www.attert.com).





Wespenberatemetzwerk 2019

Name/Nom	Organisation	Ort/Localité	E-Mail	CONVIE!	and lell
KIRSCH Elisabeth	natur&ëmwelt a.s.b.l.		berodung@naturemwelt.lu	29 04 04 -1	LU/DE/FR/EN
WAGNER Jean-Claude			jean-claude.wagner@cgdis.lu		
Region Norden					
CASAGRANDA Béatrio	CASAGRANDA Béatric Naturpark Our / natur&ëmwelt Nordstad	Gemeinden Nordstad	beatrice.casagranda@naturpark-our.lu / comite@naturemwelt-nordstad.lu	621 650 470 / 90 81 88 635	LU/DE/(FR)
KLEIN Alain	Naturpark Our	Gemeinden Naturpark Our	alain.klein@naturpark-our.lu	90 81 88 643	LU/DE/FR
KOHIL Alain	CGDIS / FUAL	Mosel (Schengen/Ehnen/Wasserbillig), Echternach, Ettelbruck	alainkohll@yahoo.com	621 70 50 20	LU/DE/FR/EN/NL
KREUTZ Jean-Claude	CIS Wincrange	Gemeinde Wincrange (CGDIS)	kreutzj@pt.lu	661 900 093	LU/DE/FR
REIMEN Jean-Claude	CIS Kiischpelt	Gemeinde Kilschpelt (CGDIS)	reimull@pt.lu	621 191 278	LU/DE/FR/EN
THINES Paul	CIS Wincrange	Gemeinde Wincrange (CGDIS)	pthines@web.de	621 45 28 48	LU/DE/FR
Region Osten			170,000	6 1	
BAUER Doris	SIAS	Gemeinden Biol. Station SIAS (18 Gemeinden, cf. Geoportail)	d.bauer@sias.lu	34 94 10 27	LU/DE/FR/EN
CLEMENS Michelle	SIAS	Gemeinden Biol. Station SIAS (18 Gemeinden, cf. Geoportail)	m.clemens@sias.lu	34 94 10 28	LU/DE/FR/EN
CREMER Laurent	CIS Kehlen	Großraum Kehlen + Junglinster	laurent.cremer@cgdis.lu	661 935 160	
FIL Alain	Gemeinde Consdorf - Gemeinderatsmitglied	Gemeinde Consdorf	filalain@gmail.com	177 771	
FRANK Raymond	Gemeinde Mertert - Präsident Umweltkommission	Gemeinde Mertert	frankray@pt.lu	621 137 317	LU/DE/FR
HARDT Sabine	Privat	Luxemburg Stad, Grevenmacher	himmerod@pt.lu	621 50 58 72	LU/DE/EN
KARIER Carlo	Privat	Gemeinde Niederanven	carlokarier@hotmail.com	621 31 64 12	
KOHIL Alain	CGDIS / FUAL	Mosel (Schengen/Ehnen/Wasserbillig), Echternach, Ettelbruck	alainkohll@yahoo.com	621 70 50 20	LU/DE/FR/EN/NL
MULLER Pierre	CIS Junglinster - Chef de Centre		pierre.muller@cisju.lu	78 72 72 -49	
THILLMANN Luc	Gemeinde Remich - Präsident Umweltkommission	Gemeinde Remich	lucthillmann@icloud.com	621 323 543	
	Natur- & Geopark Mëllerdall	Gemeinden Naturpark Mëllerdall	info@naturpark-mellerdall.lu	26 87 82 91 38	
Region Süden				22	8
HANSEN Steven	Ville de Rumelange - Conseiller écologique	Gemeinde Rumelange	steven.hansen@rumelange.lu	56 31 21 -231	LU/DE/FR
MORBÉ Jérôme	Ville de Dudelange - Service écologique	Gemeinde Dudelange	jerome.morbe@dudelange.lu	661 810 913 / 51 61 21 -264	LU/DE/FR
PÉTRÉ Sarah	Ville de Dudelange	Gemeinde Dudelange	sarah.petre@dudelange.lu	691 698 367 / 51 61 21 -308	LU/DE/FR
SCACCHI Carlo	Ville de Diferdange - Service écologique Chef de Service	Gemeinde Differdange	carlo.scacchi@differdange.lu	58 77 1 -1229	
WIELAND François	CIS Esch/Alzette	n	swieland@pt.lu	621 13 29 92	
Region Westen					
CREMER Laurent	CIS Kehlen	Großraum Kehlen + Junglinster	laurent.cremer@cgdis.lu	661 935 160	
FLICK Philippe	CIS Grosbous/Préizerdaul		fleop@pt.lu	621 160 345	
GEORGE Gilbert	CIS Boevange/Attert	Gemeinde Helperknapp	gilgeo@pt.lu	621 21 61 06	
Region Zentrum					
BECK Claudine	Gemeinde Steinsel - Administration Communale	Gemeinde Steinsel	claudine.beck@steinsel.lu	621 235 506	LU/DE/FR
HARDT Sabine	Privat	Luxemburg Stad, Grevenmacher	himmerod@pt.lu	621 50 58 72	LU/DE/EN
KIRCHEN Gil	EBL Dommeldange	Stadt Luxemburg und Umgebung	kirchen@ebl.lu	691 932 881	LU/DE/FR/EN
MAMER Tom	CIS Leudelange		tom.mamer@hotmail.com		
MICHELS Marco	CIS Hesperange	Gemeinde Hesperange (CGDIS)	mickeli@pt.lu	621 792 355	LU/DE/FR/EN
tackly actions	Section Bereldonge	Konton Mersch	amieroen@amail.com	277 ACC 102	

natur ëmwelt a.s.b.l. – 5, route de Luxembourg, L-1899 Kackelscheuer Tel. 29 04 04 -1 – berodung®naturemwelt.lu www.naturemwelt.lu

Aktioun Kéisécker - Maacht mat bei der Aktioun zum Schutz vun dësem pickege Gesell!

Der Verlust an Arten und Pflanzen, sprich unsere Biodiversität, hat leider dramatische Ausmaße angenommen. Dass es aber auch um den Liebling vieler Menschen und Gartenfreund - den "Kéisécker" - schlecht steht, wissen aber wohl die wenigsten. Tatsächlich ist er auch in Luxembourg mittlerweile gefährdet, seine Anzahl hat stark abgenommen. Wie konnte es soweit kommen? Die Gründe für seinen Verlust sind recht vielfältig, und so vor allem:

- Das Futter wird weniger: In den letzten 20 Jahren ist die Insektenbiomasse um 70-80% zurück gegangen. Das ist auch für den Igel eine Katastrophe. Insekten stehen nämlich ganz oben auf seiner Speisekarte.
- Sein Lebensraum wurde z.T. zerstört: Mit der Industrialisierung der Landwirtschaft verliert der Igel, welcher sich bevorzugt in kleinstrukturierten Argarlandschaften aufhält, sein Zuhause. Aber auch die Zubetonnierung der Landschaften, mit Siedlungen, großen Einkauftszentren usw. tut ihr übriges.
- Die Zerschneidung der Landschaft durch Straßen: Diese müssen von dem Igel auf Futtersuche überquert werden. So fallen nicht wenige Igel dem Straßenverkehr zum Opfer.
- Die Gestaltung unserer Gärten: Nicht durchlässige Zäune (der Igel braucht größere Areale zur Fortpflanzung und zur Ernährung), "Freischneider-Rasenmäher", Holzpalissaden, sterilere Gärten... tun ihr übriges, um dem "Kéisécker" den Garaus zu machen.

Noch ist es aber nicht zu spät unseren Igel vor dem Aussterben zu retten. Ziel der "Aktioun Kéisécker" des Mouvement Ecologique ist es, gemeinsam mit Ihnen einen Beitrag zum Erhalt des Kéiséckers zu leisten, um diesen stacheligen sympthatischen Gesellen auch für weitere Generationen zu erhalten.

Beteiligen Sie sich an der Aktion! Es gibt mehrere Möglichkeiten:

- 1) Melden Sie uns, wenn Sie einen Igel gesehen haben. Alle Beobachtungen werden gesammelt und erlauben es somit eine Einschätzung zum Igel-Vorkommen in Luxemburg sowie Verbesserungsvorschläge zu erstellen. Sie können dies tun, indem Sie uns den Standort des Kéiséckers melden (meco@oeko.lu) oder ihn in der Applikation "iNaturalist" eintragen. Infos wie dies geht, erhalten Sie auf www.meco.lu oder über die Internet Seite von iNaturalist (https://www.inaturalist.org/).
- 2) Haben Sie einen eigenen Garten? Dann gestalten Sie ihn Igel-freundlich und bieten Sie somit dem Igel ein Zuhause.
- Vermeiden Sie den Einsatz von chemischen Produkten (z.B. Pflanzenschutzmittel);
- schaffen Sie naturnahe Anlagen (unter einem Haufen Blätter oder Holz fühlt sich der Igel so richtig wohl. Auch freut er sich, über Sträucher und Blumenwiesen, die nicht jeden Monat gemäht werden),
- schaffen Sie Brücken: Mit seinen kurzen Beinen und seinen festen Stacheln wird jede Mauer und jeder Maschendrahtzaun zum Hinderniss. Kleine Durchgänge oder Brücken erlauben es dem Igel in ihrem Garten Unterschlupf zu suchen.

Sie möchten den Igel ganz ohne Aufwand schützen? Dann achten Sie einfach beim nächlichten Autofahren darauf, dass kein Igel unter Ihre Räder kommt. Igel sind nämlich nachtaktive Tiere und deshalb vor allem nachts auf Futtersuche unterwegs.

Motivieren Sie ihre Gemeinde, igelfreundliche Anlagen zu gestalten. Weitere Informationen zum Igel (Steckbrief u.a.m) und dieser Aktion finden Sie auf: http://www.meco.lu/de/keisecker-maskottchen/







Il y a 50 ans, les fondateurs du Mouvement Écologique décidaient d'appeler leur publication périodique « De Kéisécker », en hommage à ce petit mammifère à l'apparence à la fois sympathique et épineuse. A l'époque, nul n'aurait cru que cette espèce animale serait un jour menacée d'extinction.

Le hérisson – un animal menacé

Et pourtant, c'est bel et bien le cas aujourd'hui : le hérisson est un animal menacé. Dans le monde entier, et aussi au Luxembourg, la disparition des espèces est dramatique ! Même des espèces qui - au Luxembourg - étaient largement répandues, diminuent considérablement. La perte progressive de la biodiversité n'impacte et est non seulement visible pour les « spécialistes » parmi les espèces (c.à.d. qui ont besoin d'habitats spécifiques pour survivre): les insectes ont disparu des vitres des voitures, les lièvres et perdrix se font rare dans la nature, le chant des alouettes ne retentit (presque) plus dans nos près, les effraies des clochers et chouettes chevêche ne crient plus la nuit, les moineaux et hirondelles rustiques quittent peu à peu nos contrées et se retrouvent, à notre plus grande consternation, sur la liste rouge des espèces menacées ... Hélas, le hérisson les a rejoint sur cette liste!

Action: Aidez à prévenir la disparition du « Kéisécker »

Nous nous devons de déployer tous nos moyens afin d'empêcher la disparition de ce petit animal mammifère qu'est le hérisson et qui, dans le temps, logeait avec prédilection dans nos jardins et en pleine nature..

Participez à notre action ! 2 méthodes s'offrent à vous :

- Informez-nous si vous découvrez un hérisson! Nous procédons à un inventaire qui aidera à adapter et à améliorer les mesures de protection.
- Aménagez votre jardin de manière à le rendre accueillant pour les hérissons! Envoyez-nous vos exemples de bonnes pratiques qui pourront servir de modèles à d'autres personnes!

Notamment ces actions nous permettent de contribuer à sauvegarder la biodiversité.

Participez tous!

Keine Pestizide für mehr Biodiversität

Die Gemeinde Grosbous verzichtet schon lange auf den Einsatz von Pestiziden zur Pflege der öffentlichen Flächen, auch (aber nicht nur) weil das Gesetz von Januar 2016 dies verbietet. Der Erhalt der Biodiversität und die Gesundheit der Bürger und Bürgerinnen stehen dabei im Zentrum der Bemühungen.

Die Bürger sind im Privaten ebenso von der Thematik betroffen: jährlich werden viele Kilogramm an Pestiziden verkauft und anschließend im Privatgarten eingesetzt. Ebenso werden viele Tonnen an Pestiziden von den Garten- und Landschaftsbau-Betrieben beim Anlegen und Pflegen der Gärten ihrer Kunden verwendet.

Auch wenn dies beim Einzelnen vielleicht wenig erscheint, so hat es in der Summe einen großen Impakt auf die Umwelt und die Biodiversität. Wo die Privatgärten als Rückzugsgebiet für Schmetterlinge, Bienen, Insekten, Vögel und andere Tiere dienen könnten, werden sie durch Einsatz von Gift zu lebensfeindlichen Räumen.

Ein weiteres Thema sind die jährlich gepflanzten Beet- und Balkonblumen. In der Produktion angewandte giftige Pflanzenschutzmittel sind auch später, wenn die Pflanze im Garten oder im Kasten blüht, in der Pflanze noch vorhanden. Bestäuberinsekten nehmen die Gifte mit dem Pollen auf und sterben daran. Es gibt Blumen, die ohne Pestizide kultiviert worden sind. Eine Liste der Produzenten findet sich auf unserer Internetseite. Zudem werden diese Pflanzen regional produziert, was ein weiteres Plus an Nachhaltigkeit bedeutet.







Ein weiterer Baustein zur Förderung der Biodiversität sind die Wildblumenwiesen mit einheimischen Arten. Nicht nur die größeren Flächen in der Gemeinde sind wichtig - jeder kann in seinem privaten Garten einen Beitrag leisten. Eine Wildblumenwiese ist sehr pflegeleicht, da sie nur zwei Mal im Jahr zu mähen ist. Die Größe ist nicht ausschlaggebend, man kann mit einer kleinen Ecke viel bewirken.

Man sieht immer mehr Privatgärten, die zu Schotterflächen umgestaltet werden. Leider ist dies eine Katastrophe für die Biodiversität. Die Besitzer erwarten sich 'Pflegeleichtigkeit' - wird jedoch nicht jedes fallende Blatt entfernt, bildet sich Humus zwischen dem Schotter. Nach 2-3 Jahren säen sich erste Wildkräuter durch anfliegende Samen aus. Löwenzahn und Distel dringen mit ihrer starken Wurzel weit ein und sind kaum zu entfernen. Dann bleibt eigentlich nur noch der Griff zum tödlichen Herbizid um die Fläche vegetationsfrei zu halten.





Pas de pesticides pour plus de biodiversité

Depuis longtemps déjà, la commune de Grosbous n'utilise plus de pesticides pour l'entretien des surfaces publiques, ceci également parceque la loi de janvier 2016 l'interdit. La préservation de la biodiversité et la santé des citoyens et citoyennes se trouvent au centre de l'exercice.



Une prairie aux fleurs sauvages d'espèces indigènes est un autre élément constitutif pour promouvoir la biodiversité. Bien que de plus grandes surfaces communales soient importantes, tout le monde peut y contribuer dans son jardin privé. Un pré de fleurs sauvages est très facile d'entretien, car il n'est fauché que deux fois par an. La taille de votre surface n'est pas cruciale, même un petit coin apporte beaucoup.

On voit de plus en plus de jardins privés transformés en surfaces de gravier. Malheureusement, c'est une catastrophe pour la biodiversité. Les propriétaires s'attendent à un «entretien facile». Or, Il n'en est rien, peu à peu la nature reprend ses droits, une feuille tombante non enlevée et l'humus se forme entre le gravier. Après 2-3 ans, les premières herbes sauvages se ressèment toutes seules. Le pissenlit et le chardon pénètrent profondément et sont difficiles à enlever. Il ne reste que le geste vers l'herbicide pour garder la zone vierge de végétation.

Les citoyens sont également concernés par le sujet en privé: chaque année, une grande quantité de pesticides sont vendus, puis utilisés dans le jardin. De même, les entreprises de jardinage utilisent des tonnes de pesticides pour créer et entretenir les jardins de leurs clients.

Bien que cela puisse paraître minime par client, l'impact global sur l'environnement et la biodiversité est énorme. C'est ainsi que les jardins privés qui pourraient servir de refuge aux papillons, abeilles, insectes, oiseaux et d'autres animaux, deviennent, par l'usage de ces toxines, des espaces hostiles à la vie.

Les fleurs de balcon plantées chaque année impactent également la biodiversité. Dans le jardin ou la jardinière, les pesticides toxiques utilisés lors de la production restent présents à long terme. Les insectes pollinisateurs ingèrent les pesticides avec le pollen ou nectar et en meurent. Pourtant, il existe des fleurs qui ont été cultivées sans pesticides. Une liste des producteurs est disponible sur notre site web. De plus, ces plantes sont produites à l'échelle régionale, ce qui représente un avantage supplémentaire en termes de durabilité.









Spezial-Ausgabe Natur genéissen-Fortbildung!

Wie in unserem letzten Newsletter beschrieben, nehmen die Maisons relais der Gemeinden Bissen, Käerjeng, Mertzig, Grosbous, Vichten und Redange dieses Jahr an der *Natur genéissen*-Fortbildung teil.

Die Fortbildung, welche sich über 16 Stunden erstreckt, dient dazu den Anforderungen des Projekts auch auf pädagogischem Plan gerecht zu werden. Deswegen sind die Themen der Fortbildung wie folgt: Was unser Lebensmitteleinkauf mit Natur- und Umweltschutz zu tun hat, Ernährung und Bildung für nachhaltige

Maison relais Käerjeng: Erkennt jeder was Michel Grevis (SNJ) da abbeißt? Hört gut zu!



Mit Stéphanie Krischel gab es eine professionelle Honig-Verköstigung.

Entwicklung, eine ausgewogene und gesunde Ernährung in der Maison relais. Die Ausbilder dieser Fortbildungsreihe waren Liz Mersch (Ernährungsberaterin), Michel Grevis (Centre SNJ Hollenfels – Bildung für nachhaltige Entwicklung), Julie Even (SICONA) und Stéphanie Krischel (Ecole du goût des Naturpark Our).

Wir danken allen für die rege Teilnahme und die vielen lustigen Momente!



In Vichten wurde ausprobiert welche Sinne bei einer Schokoladenverköstigung eingesetzt werden müssen.



Zum Mittagessen wurde ein pädagogisches Picknick vom SNJ angeboten - die Butter zum Brot wurde selbst geschlagen.





Beim vegetarischem Kochen kam die pädagogische Küche in Bissen richtig zum Einsatz.



Die Maisons relais aus Vichten und Redange nahmen gemeinsam an der Fortbildung teil.



Maison relais Mertzig: Zubereitung von Kichererbsen-Salat - eine gesunde Alternative!



Das Personal der Maison relais Grosbous freute sich über den Rote-Beete-Flammkuchen.



Inhaltsstoffe und Zutatenlisten von Produkten richtig erkennen, mit Liz Mersch.



Koch und Erzieherinnen arbeiten gemeinsam - So lernt man die Arbeit des anderen kennen.



Allgemeine Informationen und Ansprechpartner

Newsletter abonnieren

Sie können unseren digitalen Newsletter kostenfrei abonnieren, indem Sie uns einfach eine kurze E-Mail mit "Newsletter-Natur genéissen bestellen" an administration@sicona.lu schicken oder ihn unter der Telefonnummer 26 30 36 - 25 bestellen. Möchten Sie den Newsletter abbestellen, genügt eine E-Mail mit dem Betreff "Newsletter-Natur genéissen abbestellen".

Ansprechpartner

Naturschutzsyndikat SICONA

Julie Even Tel.: 26 30 36 - 52 julie.even@sicona.lu sicona.lu

Oekozenter Pafendall emweltberodung@oeko.lu Tel.: 43 90 30 - 22 oekozenter.lu







SICONA Naturschutzsyndikat

sicona.lu 2



Grosbous - Luxemburger Bilderbuchdorf

Der Sage zufolge suchte einst ein geisterhafter Jäger, begleitet von einer Hundemeute, die Umgebung von Grosbous heim und verbreitete bei seinen nächtlichen Streifzügen Angst und Schrecken. In Wirklichkeit, so wird gemunkelt, handelte es sich um einen Gauner, der mit seinem Höllenlärm die abergläubigen Dorfbewohner hinter's Licht führte, um in ihre ärmlichen Häuser einzubrechen. Wie dem auch sei, der unheimlichen Figur des « Schankemännchen » wurde immerhin vor dem Gemeindehaus ein Denkmal gesetzt, und eine örtliche Theatergruppe trägt seinen Namen.

Im 18. Jahrhundert, unter der Herrschaft von Kaiserin Maria-Theresia von Österreich, erfuhr das Herzogtum Luxemburg einen nie dagewesenen wirtschaftlichen und kulturellen Aufschwung. Aus dieser Zeit stammen die meisten jener stolzen Bauernhöfe mit ihrer harmonischen Architektur, die bis heute das ländliche Luxemburg prägen. Solche « Maria-Theresien-Höfe », fachgerecht und liebevoll restauriert, sind in Grosbous in großer Zahl anzutreffen.

In der Umgebung der Gemeinde führen Rad- und Wanderwege durch eine prächtige Landschaft, die den Blick auf die Anhöhen der Ardennen freigibt.

In unberührter Natur gelegen, zieht das Biotop am Haardsebruch durch seine beträchtliche Artenvielfalt Spezialisten und Liebhaber von Flora und Fauna an.

Office Régional du Tourisme Centre/Ouest

B.P. 150 L-7502 Mersch Tel.: (+352) 28 22 78 63 www.visitguttland.lu



Ee Stéck Groussbusser Duerfgeschicht (vum Jos. Helbach)

Nodeems mer ons am leschten, respektiv am zweetleschte 'Buet' e Gebuerts- an en Heiratsakt vum Joer 1819 ugekuckt hunn, wëlle mer mat engem Stierfakt dëst d'Kapitel ofschléissen. An alle Fäll konnt der gesinn, datt de Gemengeschreiwer déi op de Pobeier bruechten Deklaratioun vun engem groussjäregen Zeie bestätege gelooss huet, d' Hochzäiten souguer vun hirer dräi. Schröftlech Kopien vun esou engen Dokumenter goufen et zou där Zäit nach keng, an esou huet de Gemengesekretär sech heibäi missen op d'Aussoe vun Zeie verloossen. T'brauch een sech deemno net ze wonneren, wa geleeëntlech, besonnesch bei laang zreckleiende Gebuerten, deen een oder anere Feeler beim Androe vum Datum önnerlaf ass, wann och déi deemoleg Leit, vun deene der vill weder schreiwe nach liese konnten, sécherlech hir Aussoe méiglechst genee gemeet hunn.

(Stierwakt vun 1819)

Sm Jahre tausend achthundert neunzehn, den Profession state des Monats uns Chables Clackener Mair. Beamter des Civilstandes der Gemeinde von Gos bous Ranton von Osperen im Groß-Herzogthum Lügemburg, erschienen Jean Pletsehette rechos und 1 alt fluigszig Jahre
und sein Beelh und not monne , alt Lings in Sahre, welche in dieser Gemeinde wohnhaft sind. Diese haben und erklart, daß e Vicolas Pletse hette und not murme.
But welling - Sahre, allofufuft zin Gras bout fur Surem bourg
verschieden ist ynstrome stand stormsingstom um sonst um her des in dem Hause Mertes - Gasse;
vorgelesen worden, mit uns unterschrieben. jan Eletschot jean beut ekarle glassenen

Im Jahre tausend achthundert neunzehn, den sechs und zwanzigsten des Monats januarius, um zehn Uhr des Nachmittags, sind vor uns Charles Glaesener, Maire, Beamter des Civilstandes der Gemeinde von Grosbous, Kanton von Osperen, Groß-Herzogthum Lützemburg, erschienen Jean Pletschette, ackersmann, alt fünfzig Jahre, und jean Beck, ackersmann, alt vierzig Jahre, welche in dieser Gemeinde wohnhaft sind,.

Diese haben uns erklärt, daß Nicolas Pletschette ackersmann alt achtzig Jahre, wohnhaft zu Grosbous, gebürtig zu Neunhausen, Canton Wilz im Großherzogthum Luxembourg, Vater des erst und nachbahr des zweyt erscheinenden verschieden ist gestern fünf und zwanzigsten um sechs Uhr des Nachmittags in dem Hause No Mertes* -Gasse; und die erscheinende haben gegenwärtigen Akt, nachdem er ihnen vorher vorgelesen worden, mit uns unterschrieben.

jan Pletschet jean beck charles glaesener

E puer Notizen am Zesummenhang mat der Famill vum Verstuerwenen: De Jean Pletschette war gemäß der Doudeserklärung ëm d'Joer 1738/1739 zou Ningsen gebuer. Leider fanne mer d'Uertschaft Ningsen net ënnert de Kiircheregësteren, esou datt mer säin Alter vum Doudesjoer hu missen zréckrechnen. 1767 hat de Betreffenden d'Elisabeth Reding vu Groussbus bestuet. Dëst war d'Duechter vum Michaelis Reding, bestuet 1741 mam Catherine Mertens aus dem 'Merts-Haus', dem Haus Nummer 7 an der Mierscherstross. Mat dem Bestietnes vum Jean Pletschette ass wahrscheinlech desem säi Numm an de 'Merts-Haff' agezunn, dach konnt hien den Numm 'Merts' bis haut nach net ganz verdrängen. De Nofolger vum 1819 Verstuerwene war nees ee Jean Pletschette (1768 -1840). Dëse war bestuet mam Maria Vester. Hire Jong, och nees e Jean, ass 1864 wärend senger Amtszäit als Buergermeeschter vu Groussbus am Alter vu 64 Joer gestuerwen.

*Well d'Haiser nach kéng Nummeren haten, sinn se mam Hausnumm bezeechent ginn, sou och hei, woubäi mam Haus 'Merstes' d'Haus 'Merts' gemengt ass.

eres L'ecerus

, alt Sinosing welche in dieser Gemeinde wohnhaft sind.

Platse hette vilna nur

in dem Hause N°. Mertes

Uhr des _= Gaffe;

gegenwärtigen Akt, nachdem er ihnen vorher

Sahre,

gebürtig

jean bend

chan

Bureaux / Adresse postale:

1, rue de Bastogne L-9154 Grosbous

Secrétariat communal:

Stein Carlo, secrétaire communal Tel.: 83 80 22-1 Fax: 83 80 22 -55

Diederich Pol, rédacteur

Tel.: 83 80 22-21

E-mail: secretariat@groussbus.lu

Bureau de la population / Etat civil:

Fax: 83 80 22 -55

E-mail: population@groussbus.lu Weber Carole, expéditionnaire

Tel.: 83 80 22-20

Ouvert:

lundi, mardi, jeudi, vendredi: 9h00 - 11h45

mercredi: 14h00 - 18h30

Membres du Conseil Communal

Collège échevinal:

Engel Paul, bourgmestre GSM: 661 83 80 23 GSM: 661 83 80 22 Olinger Armand, échevin

Goelff Marc, échevin

Conseillers:

Steichen Anne GSM: 621 42 34 16 Gereke Roger GSM: 691 36 26 07 Faber Jeannot GSM: 621 74 42 38 Glesener-Haas Maggy

Schuster Fos

Stefanetti André GSM: 621 24 87 15

Standard téléphonique

83 80 22-1

Recette communale:

Laux Carlo, receveur communal

Tel.: 83 80 22-23 Fax: 83 86 55

E-mail: recette@groussbus.lu

Ouvert:

lundi, mardi, vendredi: 9h00 - 11h45

mercredi: 14h00 - 17h00

Service technique

Fax: 83 80 22 - 33

service.technique@groussbus.lu Berchem Alex, ingénieur-technicien

Tel.: 83 80 22 - 30 GSM: 661 83 80 21

Beckers Steve, employé

Tel.: 83 80 22 - 31

Ouvert:

mercredi: 14h00 - 18h00

E-mail: college@groussbus.lu E-mail: engel@groussbus.lu E-mail: olinger@groussbus.lu E-mail: goelff@groussbus.lu

E-mail: conseil@groussbus.lu E-mail: steichen@groussbus.lu E-mail: gereke@groussbus.lu E-mail: faber@groussbus.lu E-mail: glesener@groussbus.lu E-mail: schuster@groussbus.lu E-mail: stefanetti@groussbus.lu

